ECTACO® Partner® EFa400T
English⇔Farsi
Talking Electronic Dictionary
&
Phrasebook

User Manual

ECTACO® Partner® EFa400T
انگلیسی⇔فارسی
فرهنگ گویای الکترونیکی
و
کتابچه عبارات

راهنمای کاربر

ECTACO, Inc. assumes no responsibility for any damage or loss resulting from the use of this manual.

ECTACO, Inc. assumes no responsibility for any loss or claims by third parties which may arise through the use of this product.

ECTACO, Inc. assumes no responsibility for any damage or loss caused by deletion of data as a result of malfunction, repairs, or battery replacement. Be sure to back up all important data on other media to avoid data loss.

The contents of this manual are subject to change without notice.

No part of this manual shall be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without permission from ECTACO, Inc.

CONTENTS

INTRODUCTION

Congratulations on purchasing the ECTACO® Partner® EFa400T! This product is the result of the combined efforts of Ectaco's linguists, engineers, and programmers, and represents the last generation of the highest-performance integrated linguistic systems available.
The ECTACO® Partner® EFa400T features:

* ❖ *Main vocabulary: English ⇔Farsi bidirectional dictionary of approx. 450,000 words, including medical, technical, legal, and business terms, as well as slang, idioms, and general expressions*

* ❖ *Phonetic transcription*

* ❖ *Unlimited voice function in English*

* ❖ *Bilingual interface*

* ❖ *Instant reverse translation*

* ❖ *Look-up function*

* ❖ *Vector Ultima™ Spell-checker*

* ❖ *English irregular verbs*

* ❖ *Over 200 popular American idioms*

* ❖ *Over 5,000 useful phrases for daily communication*

* ❖ *Word game*

* ❖ *Slang lock*

* ❖ *Local & World time*

* ❖ *Calculator*

* ❖ *Metric and currency converters*

* ❖ *AC adapter jack*

* ❖ *Headphone jack*
* ✓ As continuous efforts are being made by the manufacturer to ensure the best quality and performance of the ECTACO® Partner® products, some

characteristics of the device you have purchased may slightly differ from their description in this manual.

General View

The general view and external features of the EFa400T are shown below.
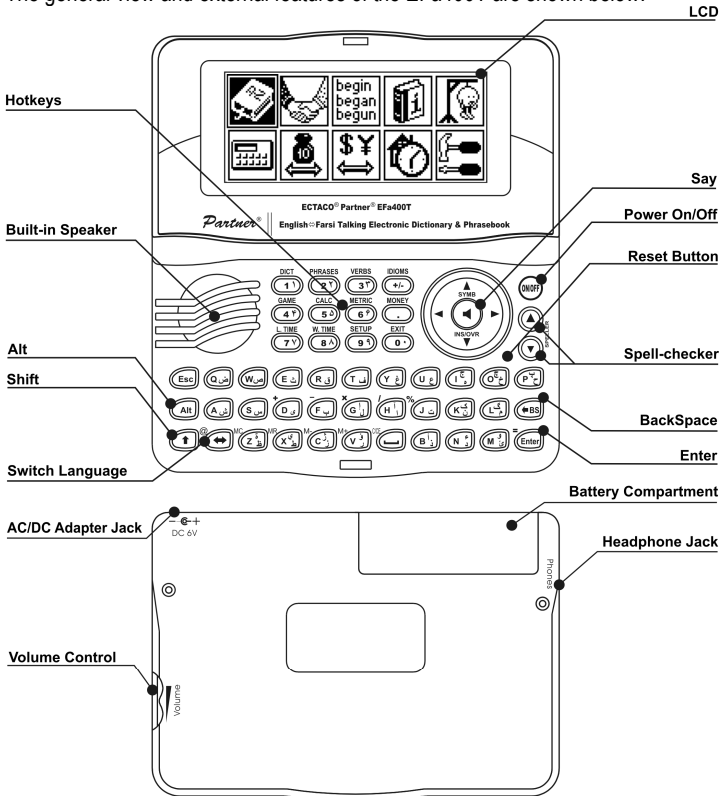
Power Supply

The EFa400T is powered by two AAA (LR03) batteries.
When the batteries become weak, a warning message will be displayed.

In order to prevent excessively discharging the batteries and undergoing a resulting loss of data in RAM, the *Say* function will be disabled if battery power is low.

To restore full functionality of the device, replace the complete set of batteries as soon as possible. Do not mix old and new batteries.

✓ If you plug in the AC adapter, the ⬛ indicator will disappear and full functionality of the device will be restored during 1 minute.

How to replace the batteries

• Ensure the power is off. Press ON/OFF to turn the device off.

✓ Never try to remove batteries from the device when the power is on. This can seriously damage the device. If you experience difficulty turning the device off, press the RESET button on the right-hand side of the keyboard (over the O key) and reset the system.

• Remove the battery compartment cover by sliding it away from the device.

• Remove the used batteries and replace them with new ones.

✓ When replacing the batteries, you have about 30 seconds to place new ones in the device without risk of losing user-defined settings stored in RAM. Neither the manufacturer nor the dealer may be held responsible for loss of user data.

• Make sure to place the batteries according to the polarity marks (+ -) inside the compartment.

• Replace the battery compartment cover by sliding it toward the device. Make sure the cover sits in place properly.

✓ The EFa400T is equipped with a jack for external power supply.

✓ **Use of an inappropriate external power supply may cause failure of the device and may void the warranty.** The AC/DC adapter should provide 6V and min 300mA DC.

Initialization

The initialization of the dictionary is performed:

- ▫ when EFa400T is turned on for the first time;
- ▫ when you remove the batteries (e.g. during replacement);
- ▫ after the system has been reset with the RESET button.

✓ The RESET button is located on the right-hand side of the keyboard (over the O key). It can be accessed with any thin object like a paper clip. Never use a needle or pin for this purpose since it can damage the device.

• If you see the *Initialize system?* (*y/n*) message, press the *N* key to abort initialization and customization.

The *System initialized!* message indicates that system initialization has been completed and the factory defined default settings have been restored.

Keyboard

The standard American QWERTY keyboard is combined with Farsi layout.
✓ Unlike PC keyboards, there is no need to keep a key (such as SHIFT) down while pressing another one. It is enough to press it only once and release.

The available set of national characters is dependent on the selected keyboard mode. Language modes can be toggled by pressing the ⇔ key.

Function shortcut keys

ON/OFF	Turn the device On or Off
RESET	Re-initialize system
SPELLER	Launch spell-checker
(SHIFT+ ▼ or ▲)	

Other shortcut keys open sections corresponding to the marks over the keys (press SHIFT+ shortcut key).

Control and edit keys

←, →	Move cursor / highlight
↓, ↑	Highlight / scroll lines / change values
▼, ▲	Scroll pages
ENTER	Execute
SPACE	Enter space
ESC	Close active window / cancel / return to the previous page
key+ALT	Enter the Farsi characters پ, چ, ج, گ, ک, آ, إ, و, ء, أ, ة, ژ, ي, ؤ (press the corresponding key + ALT).
SHIFT	Type in uppercase
←BS	Delete character to the left of the cursor
⇔	Switch language or translation direction
SHIFT+↑	Open additional symbols[1]
SHIFT+↓	Switch between the Insert and Overtype modes
◀	Pronounce English headword
SHIFT+◀	Pronounce English translation
A, P	Specify AM or PM (when the 12-hour format is set)

---

[1] Press ▼, ▲ to move between the three or four (in the Farsi layout) lines of symbols. Press the corresponding numeric key to enter the desired symbol.

Display

ECTACO® Partner® EFa400T features a high-resolution screen (160x64 pixels). The indicator line is at the top of the display and shows the following indicators:

EDIT	Text input available
SHIFT	SHIFT key pressed
INS	Insert mode selected
▭	Batteries low
⌐O	Slang lock is on
▼▲	Vertical scrolling or paging enabled (more text available)
◄►	Horizontal scrolling enabled

Main Menu

The EFa400T MAIN MENU consists of 10 functional icons, which visually organize access to the corresponding sections.

- To display the MAIN MENU, turn the device on, or close a current section.
- Move between icons using ↓, ↑ or ←, →.
- To open a section which icon is highlighted, press ENTER.

The icons shown in the MAIN MENU represent the following sections:

📖	Dictionary	🖩	Calculator
🤝	Phrasebook	💰	Metric Conversion
begin began begun	Irregular Verbs	$¥	Currency Conversion
📘	Popular Idioms	🕐	Local and World Time
🎮	Hangman Word Game	🔧	Setup

DICTIONARY

The *Dictionary* section includes English-Farsi and Farsi-English dictionaries containing over 225,000 words each.

- Enter the *Dictionary* section.
- ✓ Following system initialization, the English-Farsi dictionary is selected by default.

Viewing entries

- Enter your word from the keyboard.

> **English⇨Farsi**
> dictiona
>
> dictionary

- If the *Advanced search* mode is turned ON, the headword closest in spelling to the portion you have entered so far will be displayed under the input line. When the desired word is displayed, press ENTER to see its translation(s).

> **dictionary**
> ['dɪkʃə,nerɪ]
>   [N]
> قاموس، فرهنگ، کتاب لغت،
> واژه نامه، فهرست معانی

Use:

- ↓, ↑ to scroll through the translations;
- ▲, ▼ to switch between adjacent entries.

- To return to the input line, press ESC or any letter key.

You can change the translation direction by pressing ⇔.

Parts of Speech Labels

Translations of a headword are shown with their parts of speech.

A – adjective	ID – idiom	PHR – phrase
ABBR – abbreviation	INTRJ – interjection	PREF – prefix
ADV – adverb	N – noun	PREP – preposition
ART – article	NPR – proper noun	PRON – pronoun
AUX – auxiliary	NUM – numeral	SUFF – suffix
CONJ – conjunction	PART– particle	V – verb

Reverse Translation

For your convenience, EFa400T provides a *Reverse Translation* for all words and expressions in the *Dictionary*.

- Press ←, → to select a word or expression for the reverse translation.

> **translocate**
> [træns'laʊkeɪt]
>   [V]
> جابجا کردن، از جای خود بیرون
> کردن

- Press ENTER.

You can make up to 10 reverse translations in succession (without closing windows). The message *Last translation* is displayed if the limit is reached.
Use:

- ESC to close the *Reverse translation* windows[2]
- ESC or any letter key to return to the input line.

Spell-checker Vector Ultima™

When you are unsure of the spelling of a word, the multilingual spell-checker Vector Ultima™ will help you.

- Type the word as you hear it. For example, "foll" for "fall".
- Press SHIFT+SPELLER (SHIFT and either of the ▲ , ▼ keys). You will see a list of suggested variants, if any.
- Select the desired word and press ENTER.
- ✓ If the spell-checker is unable to suggest alternative words, the *No variants* message will appear.

Pronunciation of words and sentences

The Text-To-Speech technology provides pronunciation of any English words and phrases.

- Display an entry.

Use:

- ◀ to listen to the pronunciation of the English headword
- SHIFT+◀ to listen to the pronunciation of all English translations currently displayed on the screen.
- You can also listen to the pronunciation of separate English words or phrases listed in the entry. Simply make the selection by using ←, → and press the ◀ key.
- ✓ The device is able to generate pronunciation of any English text, not limited to dictionary entries. Simply type a word or phrase in the input line of the English-Farsi dictionary and press the ◀ key to listen to its pronunciation.

---

[2] The windows will be closed in the reverse order.

PHRASEBOOK

The phrasebook contains over 5,000 phrases in the English and Farsi languages. Translation direction depends on the selected *Interface language*. The phrases are divided into 15 conversational topics.

Basics	Bank	Repairs / Laundry
Traveling	Communication means	Sport / Leisure
Hotel	In the restaurant	Health / Drugstore
Local transport	Food / Drinks	Beauty Care
Sightseeing	Shopping	Calling for police

Each topic contains subtopics.

- Enter the *Phrasebook* section.

```
            Phrasebook
Basics
Traveling
Hotel
Local transport
```

- Select a topic. Press ENTER to see its subtopics.
- Select a subtopic. Press ENTER to see the phrases.

When viewing phrases:

- use ▼ or ▲ to scroll through the phrases;
- press ◀ to listen to the pronunciation of the English phrase;
- use SHIFT+◀ to listen to the pronunciation of the English translation.

IRREGULAR VERBS

All commonly used English irregular verbs with their Past Simple and Past Participle forms are stored in alphabetical order in the *Irregular Verbs* section.

- Enter the *Irregular Verbs* section.
- Start typing the desired verb. To see the forms and translation of the verb, press ENTER.
- Use ▲ , ▼ to scroll through the verbs.

take; took; taken
گرفتن، بردن

POPULAR IDIOMS

Over 200 widely used American idioms and their equivalents or translations are included in the *Popular Idioms* section.

- Enter the *Popular Idioms* section.
- Start typing the desired idiom. To see the translation of the idiom, press ENTER.
- Use ▲, ▼ to scroll through the idioms.

take advantage of
استفاده کردن، سوء استفاده
کردن، غنیمت شمردن
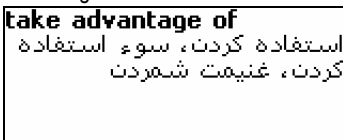
HANGMAN WORD GAME

The EFa400T features the learning game *Hangman*, which can improve your spelling skills and enhance your personal vocabulary.

- Enter the *Hangman* section.
- Select the target language for the game by pressing ⇔. Once the language is chosen, a new game will begin.
- Try to guess letters in the word by entering them from the keyboard.

If you guess a letter correctly, it will appear in place of an asterisk in the word. The number displayed shows the number of tries remaining.

- When playing, press ENTER to display the translation of the hidden word (which will count as one try). To hide the translation, press ESC.
- Press the ◀ key to hear the hidden English word (counts as one try).
- After the game ends, the hidden word and its translation(s) will be shown.
- Press ESC to return to a new game.

CALCULATOR

- Enter the *Calculator* section.

When entering numbers and operations from the keyboard, there is no need to press the SHIFT key while in the *Calculator* mode. Use this application as an ordinary pocket calculator.

METRIC CONVERSION

With your EFa400T you may easily convert measurements from the British-American system into the metric system commonly used in Europe and vice versa, as well as convert within each system.

- Enter the *Metric Conversion* section.
- Choose a subsection by pressing ↓, ↑. Press ENTER.
- Input the value
- ✓ There may be more than four units of measure in the subsection – if applicable, use ↓, ↑ for scrolling.

CURRENCY CONVERSION

The *Currency Conversion* function allows you to instantly calculate conversion values between 12 pre-installed currencies and three user-defined currencies.

- Enter the *Currency Conversion* section.

Setting and Checking Rates

- Select the *Set rate* subsection to specify currency names and rates.
- Select a currency. Press ENTER.
- ✓ You can specify or change the names of any of the currencies listed. New currencies may be added in place of ???.
- Change/specify the currency name. Press ENTER to open the next window.
- Specify an exchange rate relative to the basic currency (whose rate should equal 1).
- ✓ The default exchange rate for all currencies is 1.
- Press ENTER to save changes.

Conversion

- Enter the *Calculation* subsection.
- Select a currency name and enter an amount.

While you are typing a new amount, the conversion is being performed.

LOCAL AND WORLD TIME

Using the *Local and world time* section, you may view the current time in cities around the globe.

- Enter the *Local and world time* section.

Local Time

- Select the *Local time* subsection and press ENTER.

The *Local time* screen shows the names of the selected city and country, day of the week, the date, and the current time for that city. You may specify these settings in the *Setup* section.

World Time

- Select the *World time* subsection.

```
        World time
Tehran
Iran
Wed, April 2, 2008
10:27:13 PM
```
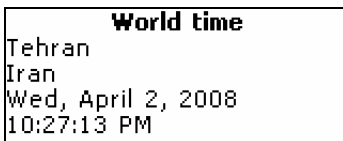
The *World Time* screen shows the names of the selected city and country, day of the week, the date, and the current time for that city.

- To see information for another city, scroll through the alphabetic list by using ↓, ↑.
- To see information for another city of the same country or switch to another country, scroll through the alphabetic list by pressing ▼, ▲.
- Also, you can quickly find a desired city by entering the first letter of its name and scrolling through the list by using ↓, ↑.

- When you find the desired city, press ENTER to save changes. The next time you enter this section, the city you have chosen will be displayed first.

SETUP

Personalize your EFa400T by selecting options in the *Setup* section.

- Enter the *Setup* section.

Most of the *Setup* section options are very easy to adjust. Unless stated otherwise, enter a subsection and select the desired option with ↓, ↑ and ←, → (if applicable). Then press ENTER to confirm your choice.

Interface language

Use this subsection to switch the interface language between English and Farsi.
The default interface language of the ECTACO® Partner® EFa400T is English.

Slang lock

In this subsection you can hide slang words or phrases contained in the
dictionaries. For example, you may forbid your children to access slang. *Slang
lock* is ON by default. To set *Slang lock* OFF, enter the **showslan** password and
press ENTER.

✓ When *Slang lock* is on, the 🔒 indicator is displayed at the top of the
   screen in the *Dictionary* and *Hangman* sections.

✓ In the *Hangman* section, the 🔒 indicator is always displayed because
   slang words are not used in the game.

Advanced search

If the *Advanced search* mode is turned on, the headword closest in spelling to the
portion you have entered so far will be displayed under the input line. *Advanced
search* is on by default.

Key tone

This feature is designed to produce a short beep every time you press a key on
the device's keyboard. The key tone is turned on by default.

Clock

In this subsection you can choose the city to display in the *Local Time* section
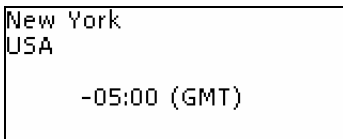and adjust the current time.

● Enter the *Clock* subsection.

```
        Set local time

MM/DD/YY = 04/02/2008

        01:57 PM
```

● Specify the current date and time.
● Use the "A" and "P" keys to specify AM and PM respectively.
● Press ENTER to save changes.
The next section displayed will allow you to select the local city.

```
New York
USA

     -05:00 (GMT)
```

This display shows the city and country names and the city's GMT offset.
Refer to page 15 to learn how to find the desired country or city in the list.

● When you find the desired city, press ENTER to save changes.

Date format
The default Month-Day-Year date format can be changed to Day-Month-Year.

Time format
The default 12-hour time format can be changed to the 24-hour format.

Set contrast
● To change the default contrast setting, select the *Set contrast* item.
● Change the contrast level by using ←, →.

Speech options
Suit your own pronunciation by adjusting the speed and frequency of the built-in speech synthesizer.
Use ENTER to move between the *Speech frequency* and *Speech speed* bars, and ←, → to adjust the levels of each option.

Set sleep time
The automatic power off has a preset delay of 3 minutes. This feature saves battery life by shutting down the device after a specified period of inactivity. The adjustable range is from 1 to 5 minutes.